

# Njebjelčanski apel

## k wólbam za Serbski sejm

06.10.2018

Lube sotry a lubi bratřa, lubi přećeljo a podpěračeljo serbskeho luda. Wobroćimy so džensa z wulkej próstwu na Was.

Wot 1. winowca (oktobra) hač do 3. nazymnika (nowembra) 2018 wobsteji móžnosć k wólbam Serbskeho sejma. To da kóždej Serbowce a kóždemu Serbej a wšitkim podpěračelam móžnosć, so aktiwnje za zdžerženje našeho serbskeho luda zasadzić. Nam skići so historiska šansa, naš dónt po lětstotkach cuzopostajowanja do swójskich rukow wzać.

Što to mje stara? Čehodla dyrbjú „ja“ wolić hić? Komu to pomha? Móže mój hlós docyła něšto změnić? Te jedne abo druhe prašenje je sebi zawěšće hižo kóždy z nas raz stajiť.

Mamy tu někotre zajimawe paralele z Brexitom w Jendźelskej. Tam su sebi tež mnozy myslili, zo so jedyn Brexit ženje stać njebudže a njejsu wolić šli. A što ma to nětkole ze Serbami činić? Tučasnje dóstawamy hišće financne srědki wot Zwjazka, kraja Braniborskeje a Sakskeje. Kak pak budže to po přichodnych krajnych wólbach wupadać? Što, hdyž njebudže nowe knježerstwo Serbam wjace přichilene a podpěru jenož jako njetřebne kóšty widzi? Što budže so z nami stać? Kak doľho změjemy hišće serbske pěstowarnje a šule bjez trěbneho statneho spěchowanja?

Hdyž Was tute prašenja njezajimuju, wostańće doma a njewolće! Ale njehóršće so prošu po tym, zo Wam konsekwency znaty njeběchu ... kaž Jendźelčanam Brexit! - Abo zmužće so a zapisajće so do wolverskeje lisicy za Serbski sejm!

### **Wužijće historisku šansu, přeni serbski parlament wolić!**

- Za zdžerženje našeho serbskeho luda!
- Za jedyn zhromadny hlós wšitkich Serbow, wšojedne hač su ewangelscy, katólsky, němškorěčacy abo zwonka Łužicy bydlacy Serbja!
- Za samopostajene wukubłanje serbskich kubłarjow a wučerjow!
- Za zhromadne džěło ze wšitkimi serbskimi institucijami, organizacijami a tež komunami a bjez zwadženja!
- Za wjacerečnu wnučkokmanu Łužicu!

Z wutworjenjom a připóznaćom Serbskeho sejma jako korporacija zjawneho prawa (Körperschaft öffentlichen Rechts, KÖR) njejsmy wjace „prošerjo“ před knježerstwami, ale runoprawni staćenjo! Za to trjebamy demokratiske wólby a hlós kóždého Serba. Čim wjacy so nam přidružaja, čim sylniši a jasniši budže naš hlós! A z tym rosće naša šansa za zachowanje našeho luda.

### **Tohodla wolće wšitcy Serbski sejm!**

Wolerki a wolerjo móža so hišće hač do 27.10.2018 registrować, na př. pod [www.serbski-sejm-2018.org](http://www.serbski-sejm-2018.org). Kónc wólbneho časa je 03.11.2018 w 10:00 hodž. (dochad póšty).

## **Podpěrajuće Serbski sejm prošu z Wašim financnym darom!**

Darowe konto: Smy e.V.  
Kreissparkasse Bautzen  
IBAN: DE48 8555 0000 1002 0309 90 BIC: SOLADES1BAT

### **Apel su podpisali**

- Andreas Blumenstein, farar, Budyšin,
  - Werner Böhme, předsyda Tow. hajeńja kultury srjedźneje Łužicy, Wojerecy,
  - Beno Budar, spisowaćel, Horni Hajnk,
  - Rainer Deutschmann, předsyda tow. „Krabat z.t.“, Kamjenc,
  - Róža Domašcyna, basnjerka, Budyšin,
  - Benedikt Dyrlich, basnik, Budyšin,
  - Uwe Gutschmidt, předsyda zwjazka Pónaschemu z.t., Strjažow,
  - Lutz Hillmann, intendant NSLDŽ, Budyšin,
  - Jan Hórnik, imobilijowy makler, Budyšin,
  - Jurij Knebel, archeologa, Hodźij,
  - Wolfgang Kraus, „Krabat“ - posoł Hornj. Łužicy, Njebjelčicy,
  - Jadwiga Malinkowa, fararka, Slepo,
  - Werner Měškank, žurnalist, stawiznar, Choćebuz,
  - Juro Mětšk, komponist, Budyšin,
  - Maja Nagelowa, grafikarka, Eula,
  - dr. Stanisław Nawka, lékař, Hamburg,
  - Tomasz Nawka, basnik, hudźbnik, Budyšin,
  - dr. Christiana Piniekowa, pedagogowka, publicistka, Choćebuz,
  - Hinc Roj, komponist, Klětno,
  - Paul Rota, wučer n.w., fotograf, Ralbicy,
  - Marko Suchy, direktor n.w., Załožba za serbski lud, Budyšin,
  - Gertrud Wincerowa, wjesnjanostka n.w., Čorný Chołmc,
  - dr. Arnošt Wirth, lékař, Biskopicy,
  - prof. dr. Klawns Thielmann, Chasow.
- kaž tež wjetšina nominowanych kandidatow/kandidatow k wólbam za Serbski sejm 2018

---

## **Njebjelčanski apel**

### **k wólbje za Serbski sejm**

06.10.2018

Lube sotšy a lube bratši, lube psijašele a pódpěrarje serbskego luda. Wobrošijomy se žinsa na Was z wjelikeju pšosbu.

Wót 1. winskego (oktobra) až do 3. młošneho (nowembra) 2018 wobstoj móžnosć k wólbje Serbskego sejma. To dajo kuždej Serbowce a kuždemu Serboju a wšyknym pódpěrarjam móžnosć, se aktiwnje za zdžaržanje našogo serbskego luda zasajžiš. Nam jo dana historiska šansa, aby naš wósud pó lětstotkach cuzopóstajowanja wzeli do swójjich rukow.

Co to mě stara? Cogodla dejm “ja” wólit hyš? Komu to pomožo? Móžo mój głos zewšym něco změniš? - To abo druge pšašanje jo sebje zawěsći južo kuždy z nas raz stajiš.

Mamy how někotare zajmawe paralele z Brexitom w Jenželskej. Tam su se tež młoge myslili, až se jaden Brexit žednje staš njebužo a njejsu šli wólit. A co ma to něnto ze Serbami cyniš? Tuchylu dostawamy hyšći financne srědki wót Zwězka, kraja Bramborskeje a Sakskeje. Kak pak bužo to pó psiducej krajnej wólbje wuglědaš? Co, jolic nowe kněžarstwo Serbam wěcej njebužo psichylone a gaž wiži pódpěru jano ako njetrjebne kasty? Co stanjo se pótom z nami? Kak dlujko změjomy hyšći serbske žísownje a šule mimo trjebnego statnego spěchowanja?

Gdyž Was take pšašenja njezajmuju, ga wóstańšo doma a njewólšo! Ale njegniwajšo se pšosym pó tom, až Wam konsekwence znate njeběchu ... kaž Englendarjam se žo z Brexitom! - Ga lěpjej zmužćo se a zapišćo se do wólarskeje lisćiny za Serbski sejm!

### **Wužywajšo historisku šansu, wuzwólíš přědny serbski parlament!**

- Za zachowanje našogo serbskego luda!
- Za jaden zgromadny głos wšykných Serbow, wšojadno lěc su ewangelske, katolske, nimskorěcne abo zwenka Łužyce bydlece Serby!
- Za samopóstajone wótkubłanje serbskich kubłarjow a wucabnikow!
- Za zgromadne žěto ze wšykimi serbskimi institucijami, organizacijami a tež komunami a mimo zwaženja!
- Za wěcejrěcnu a žižišam gódnju Łužycu!

Z wutwórnjenim a psípóznašim Serbskego sejma ako korporacija zjawneho pšawa (Körperschaft öffentlichen Rechts, KöR) njejsmy wěcej „pšosarje” pšed kněžarstwami, ale runopšawne stašany! Za to trjebamy demokratisku wólbju a głos kuždego Serba. Wšym wěcej se nam psínamakaju, šim mócnjějšy a jasnjějšy bužo naš głos! A z tym rosćo naša šansa za zachowanje našogo luda.

### **Togodla wuzwólšo wšykne Serbski sejm!**

Wólarki a wólary mógu se hyšći až do 27.10.2018 registrěrowaš, na psíkład póđ [www.serbski-sejm-2018.org](http://www.serbski-sejm-2018.org). Kónc wólbneho casa jo 03.11.2018 w 10:00 góžinach (dochad posty).

### **Pódpěrujšo pšosym Serbski sejm z Wašym financnym darom!**

Darowe konto: Smy e.V.  
Kreissparkasse Bautzen  
IBAN: DE48 8555 0000 1002 0309 90 BIC: SOLADES1BAT

### **Apel su pódpisali**

- Andreas Blumenstein, farań, Budyšin,
- Werner Böhme, pšedsedań Towaristwa za woplěwanje kultury srježnjeje Łužyce, Wórjeje,
- Beno Budań, spisowašel, Horni Hajnk,
- Rainer Deutschmann, pšedsedań towaristwa „Krabat z.t.”, Kamjeńc,
- Róža Domašcyna, basnikarka, Budyšin,
- Benedikt Dyrlich, basnik, Budyšin,
- Uwe Gutschmidt, pšedsedań zwězka Pónaschemu z.t., Strjažow,
- Lutz Hillmann, intendant NSLDž, Budyšin,
- Jan Hórník, imobilijowy makler, Budyšin,
- Jurij Knebel, archeolog, Hodžij,
- Wolfgang Kraus, „Krabat“ - pósoł Górneje Łužyce, Njebjelčicy,
- Jadwiga Malinkowa, farańka, Slepó,
- Werner Měškank, žurnalist, stawiznař, Chóšebuz,

- Juro Mětšk, komponist, Budyšin,
- Maja Nagelowa, grafikarka, Eula,
- dr. Stanisław Nawka, gójc, Hamburg,
- Tomasz Nawka, basnik, Budyšin,
- dr. Christiana Piniekowa, pedagogowka, publicistka, Chóšebuz,
- Hinc Roj, komponist, Klětno,
- Paul Rota, wucabnik n.w., fotograf, Ralbicy,
- Marko Suchy, direktor n.w., Założba za serbski lud, Budyšin,
- Gertrud Wincerowa, šoftowka n.w., Carny Chołmc,
- dr. Arnošt Wirth, gójc, Biskopicy,
- prof. dr. Klawns Thielmann, Chasow.

- kaž tež wětšina nominowanych kandidatow/kandidatow k wólbje za Serbski sejm 2018

---

## Nebelschützer Appell

### zur Wahl des Serbski Sejm

06.10.2018

Liebe Schwestern und Brüder, liebe Freunde und Unterstützer des sorbischen/wendischen Volkes. Wir wenden uns heute mit einer großen Bitte an Sie.

Bis zum 3. November 2018 besteht die Möglichkeit zur Wahl des sorbischen/wendischen Parlaments, des Serbski sejm. Dies gibt allen Sorbinnen/Wendinnen und Sorben/Wenden und allen Unterstützern die Möglichkeit, sich aktiv für die Erhaltung unseres kleinen sorbischen/wendischen Volkes einzusetzen. Uns bietet sich die historische Chance, unser Schicksal nach Jahrhunderten der Fremdbestimmung in eigene Hände zu nehmen.

Was geht mich das an? Warum soll ich wählen gehen? Wem hilft das? Kann denn meine Stimme überhaupt etwas bewirken? Die eine oder andere Frage hat sich sicher schon jeder von uns einmal gestellt.

Wir haben hier einige interessante Parallelen zum englischen Brexit. Da dachten sich auch viele, dass ein Brexit schier unmöglich sei und sind nicht zur Wahl gegangen. Doch was hat das mit uns Sorben/Wenden zu tun? Derzeit erhalten wir noch finanzielle Mittel vom Bund und den Ländern Brandenburg und Sachsen. Wie sieht das jedoch nach den nächsten Landtagswahlen aus? Was geschieht, wenn die nächste Regierung den Sorben/Wenden nicht mehr zugeneigt ist und die finanzielle Unterstützung lediglich als unnötige Kosten ansieht? Wie lange werden noch sorbische/wendische Kitas und Schulen ohne finanzielle Unterstützung bestehen?

Wenn Sie diese Fragen nicht interessieren, dann bleiben Sie getrost zu Haus und wählen Sie nicht! Aber bitte beschweren Sie sich nicht im Nachhinein, dass Ihnen die Konsequenzen nicht bekannt waren ... wie der Brexit den Engländern! – Oder haben Sie jetzt den Mut und schreiben Sie sich in die Wählerliste für den Serbski Sejm ein!

**Nutzen Sie die historische Chance und wählen Sie das erste sorbische Parlament!**

- Für den Erhalt unseres sorbischen/wendischen Volkes.

- Für eine gemeinsame Stimme aller Sorben/Wenden. Egal, ob evangelisch, katholisch, deutschsprachig oder außerhalb der Lausitz lebend.
- Für eine selbstbestimmte Ausbildung sorbischer/wendischer Erzieher und Lehrer.
- Für eine Zusammenarbeit aller sorbischen/wendischen Institutionen/Organisationen und keinen Zwist!
- Für eine mehrsprachige, enkeltaugliche Lausitz!

Mit der Konstituierung des Serbski Sejms und Anerkennung der sorbischen Gemeinschaft als Körperschaft öffentlichen Rechts (K.ö.R.) sind wir keine „Bittsteller“ bei den Regierungen mehr, sondern gleichberechtigte Staatsbürger! Dafür brauchen wir die Stimme jedes Sorben/Wenden. Je mehr Leute sich und anschließen, desto stärker und klarer wird unsere Stimme ertönen und damit wächst die Chance der Erhaltung unseres Volkes.

### **Wählen Sie alle den Serbski Sejm!**

Alle Wählerinnen und Wähler können sich noch bis zum 27.10.2018 unter [www.serbski-sejm-2018.org](http://www.serbski-sejm-2018.org) registrieren. Die Wahlzeit endet am 03.11.2018, 10:00 Uhr (Posteingang).

### **Bitte unterstützen Sie die Initiative für einen Serbski Sejm mit Ihrer Spende!**

Spendenkonto: Smy e.V.  
 Kreissparkasse Bautzen  
 IBAN: DE48 8555 0000 1002 0309 90 BIC: SOLADES1BAT

### **Unterzeichner des Appells**

- Andreas Blumenstein, Pfarrer, Bautzen,
- Werner Böhme, Vors. d. Vereins zur Pflege der Regionalkult. der Mittl. Lausitz e.V., Hoyerswerda,
- Beno Budar, Schriftsteller, Horni Hajnk,
- Rainer Deutschmann, Vorsitzender „Krabat e.V.“, Kamenz,
- Róža Domašcyna, Dichterin, Bautzen,
- Benedikt Dyrlich, Dichter, Bautzen,
- Uwe Gutschmidt, Vors. Ponaschemu, Striesow,
- Lutz Hillmann, Intendant DSVTh, Bautzen,
- Jan Hornig, Immobilienmakler, Bautzen,
- Jurij Knebel, Archeologe, Göda,
- Wolfgang Kraus, „Krabat“-Botschafter der OL, Nebelschütz,
- Jadwiga Mahling, Pfarrerin, Schleife,
- Werner Meschkank, Dipl.Journalist, Kustos, Cottbus,
- Juro Mětšk, Komponist, Bautzen,
- Maja Nagelowa, Grafikerin, Eula,
- Dr. Stanisław Nawka, Arzt, Hamburg,
- Tomasz Nawka, Dichter, Bautzen,
- Dr. Christiana Piniekowa, Pädagogin, Publizistin, Cottbus,
- Hinc Roj, Komponist, Klitten,
- Paul Rota, Lehrer a.D., Fotograf, Rabitz,
- Marko Suchy, Direktor a.D., Stiftung für das Sorbische Volk, Bautzen,
- Gertrud Wincer, Bürgermeisterin a.D., Schwarzkollm,
- Dr. Anrošt Wirth, Arzt, Bischofswerda,
- Prof. Dr. Klaws Thielmann, Quoos.

- sowie die Mehrheit der Kandidatinnen/Kandidaten zur Wahl des Serbski Sejm 2018